

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

Original : anglais^{*)}

Original : English^{*)}

REUNION DU COMITE DE CONCERTATION PERMANENT 24 février 1994

La réunion du Comité de concertation permanent (CCP) du 24 février 1994 a été consacrée aux sujets indiqués ci-dessous. Le Président a souhaité la bienvenue au Directeur général, qui a assisté à une partie de la réunion.

Groupe de travail informel du Comité des finances sur la rémunération du personnel du CERN

Le Directeur général a déclaré qu'il comprenait les raisons des récentes actions de l'Association du personnel mais estimait que ces dernières pourraient aller à l'encontre du but recherché. Il a réservé la position de la Direction jusqu'à la parution du rapport du Groupe de travail, pour procéder à ce moment-là à une concertation avec l'Association du personnel. Cette dernière, soulignant son opposition à ce groupe de travail qui exclut la représentation de la Direction aussi bien que de l'Association, a présenté une série de décisions prises par le Conseil du personnel qu'elle a l'intention de publier dans le Bulletin hebdomadaire. Après poursuite de la discussion lors d'une prolongation de la séance du CCP, des représentants de la Direction et de l'Association du personnel sont parvenus à un accord pour soumettre une recommandation^{*)} au Directeur général :

"Le CCP recommande au Directeur général de confirmer son engagement à mettre tout en oeuvre pour que le Conseil de l'Organisation prenne en compte les réalités européennes en matière de droits d'expression et de négociation du personnel et pour que les conditions de paix sociale soient rétablies au CERN.

Le CCP considère que la discussion et l'établissement de tels droits doivent constituer un préalable à toute décision concernant l'examen quinquennal des conditions de rémunération.

En conséquence, le CCP recommande que le Directeur général prenne toutes les dispositions nécessaires auprès du Conseil de l'Organisation à cet effet."

Suivi de la réunion du 26 janvier 1994 :

- **Intégration dans les Etats hôtes** : Le Président a annoncé qu'une version modifiée du document sera préparée, tenant compte des faits nouveaux récemment apparus concernant les conditions stipulées par les autorités françaises.

^{*)} Le texte original de la recommandation du CCP au Directeur général, cité dans le premier paragraphe, a été rédigé en français.

MEETING OF THE STANDING CONCERTATION COMMITTEE 24 February 1994

The meeting of the Standing Concertation Committee (SCC) on 24 February 1994 was devoted to the subjects indicated below. The Chairman welcomed the Director-General who attended part of the meeting.

Finance Committee Informal Working Group on the Remuneration of CERN staff

The Director-General, expressing understanding for the reasons behind recent actions of the Staff Association, stated that he considered that such actions could be counterproductive. He reserved the Management's position until the report of the Working Group was forthcoming, at which point he would concert with the Staff Association. The Staff Association, emphasising its opposition to this Working Group which excludes representation of both the Management and the Staff Association, presented a series of decisions taken by the Staff Council for publication in the Weekly Bulletin. After further discussion in an extended session of the SCC, agreement was reached between representatives of the Management and the Staff Association to submit a recommendation^{*)} to the Director-General :

"The SCC recommended that the Director-General confirm his commitment to take all steps to ensure that the CERN Council takes account of the situation in Europe with regard to employees' rights of expression and negotiation and to ensure that good relations with the CERN staff are restored.

The SCC considered that discussions on and establishment of such rights were a prerequisite for any decision concerning the five-yearly review of remuneration conditions.

The SCC therefore recommended that the Director-General take all the necessary steps to that end with the CERN Council."

Matters arising from the meeting on 26 January 1994 :

- **Integration in Host States** : The Chairman reported that a modified document would be prepared taking account of recent developments in conditions stipulated by the French authorities.
- **Calculation method of the Cost Variation Index, Personnel Budget 1992/93** : An explanatory document was distributed at the meeting.

^{*)} The original text of the SCC's recommendation to the Director-General, as quoted in the first paragraph, was drafted in French.

- **Méthode de calcul de l'indice de variation des coûts,** Budget du personnel 1992/93 : Un document explicatif a été distribué pendant la réunion.
- **Procédure d'avancement annuel :** La Direction a pris note de la demande de l'Association du personnel de ne pas inclure dans les quotas annuels des divisions les mesures d'avancement prises six, douze ou vingt-quatre mois après affectation.
- **Réintégration dans les Etats membres autres que les Etats hôtes :** La Division du personnel et l'Association du personnel doivent désigner chacun un représentant pour coordonner l'actualisation d'une brochure d'information.
- **Enquête sur le système MOAS :** L'Association du personnel s'est engagée à distribuer des rapports sur cette enquête et a invité les membres du Groupe de travail MOAS et du CCP à un exposé qui sera fait sur ce sujet au Conseil du personnel le 2 mars.

Fonctionnement du Comité de concertation permanent

Le Comité a convenu qu'une version révisée du document élaborée par un petit groupe composé de membres de la Direction et de l'Association du personnel sera soumise à la prochaine réunion.

Révision des Statut et Règlement du personnel – Proposition pour une nouvelle définition des catégories de membres du personnel

Le Comité a pris note d'un document sur cette question, qui avait été revu à la lumière de discussions menées au sein du Directoire et d'un groupe informel comprenant des membres du Groupe de travail interne de la Direction et des représentants de l'Association du personnel. Le document sera rediscuté lors de la prochaine réunion du CCP en tenant compte des commentaires éventuels du Conseil du personnel.

Assurance maladie – Rapport du Comité de surveillance

Le Comité a pris note d'un exposé présenté par H.W. Atherton au nom du Comité de surveillance et a donné son approbation de principe aux propositions visant à poursuivre l'examen en vue de la maîtrise des coûts, sous réserve de la clarification de la question des droits acquis. Le Comité de surveillance doit soumettre un rapport écrit au CCP.

Règles révisées pour l'utilisation des installations informatiques au CERN

Le Comité a pris note d'un exposé de D.O. Williams et demandé des éclaircissements relatifs à des aspects juridiques de la question des sanctions possibles (les procédures de poursuite externes). Le Comité a convenu que le document devrait prendre la forme d'une circulaire opérationnelle.

Projet de Circulaire administrative n° 29 intitulée "Principes et procédures régissant les publications et rapports du CERN"

Le Comité a approuvé le texte de ce document en tenant compte de la proposition de l'Association du personnel de laisser à celui-ci son statut de circulaire administrative et de maintenir la possibilité de recours internes, conformément à la proposition initiale de la Direction.

Projet de Circulaire opérationnelle n° 1 intitulée "Consignes pour l'accès au domaine"

Le Comité a pris note de ce document présenté par T. Wikberg et convenu de créer un petit groupe de travail pour examiner certains aspects, dont la mise à jour des documents de référence, avant de poursuivre la discussion au sein du CCP.

- **Annual advancement procedure :** The Management took note of the Staff Association's request not to include in annual Divisional quotas advancement actions taken six, twelve or twenty-four months after appointment.
- **Reintegration into Member States other than Host States :** Personnel Division and the Staff Association are each to nominate one representative to co-ordinate the updating of an information brochure.
- **MOAS Enquiry :** The Staff Association undertook to distribute reports on this enquiry and invited members of the MOAS Working Group and the SCC to a presentation on the subject to the Staff Council on 2 March.

Working Procedures of the Standing Concertation Committee

The Committee agreed that a revised document prepared by a small group of Management and Staff Association members would be submitted to the next meeting.

Revision of the Staff Rules & Regulations – Proposal to redefine categories of members of the personnel

The Committee took note of a document on this topic which had been revised in the light of discussions in the Directorate and in an informal group comprising members of the Management's internal working group and representatives of the Staff Association. The document would be rediscussed at the next meeting of the SCC taking account of possible comments of the Staff Council.

Health Insurance Scheme – Report from the Supervisory Board

The Committee took note of a presentation by H.W. Atherton, on behalf of the Supervisory Board, and approved in principle the proposals for further study of cost containment, subject to a reservation on the question of acquired rights, which is to be clarified. The Supervisory Board is to submit a written report to the SCC.

Revised rules for the use of computing facilities at CERN

The Committee took note of a presentation by D.O. Williams and asked for clarification of legal aspects concerning the question of possible sanctions (external prosecution procedures). The Committee agreed that the document should take the form of an Operational Circular.

Draft Administrative Circular no. 29 entitled "Principles and procedures governing CERN publications and reports"

The Committee approved the text of this document taking account of the Staff Association's proposal to maintain its status as an Administrative Circular and the possibility of internal appeal, as in the original proposal by the Management.

Draft Operational Circular no. 1 entitled "Access Instructions"

The Committee took note of this document presented by T. Wikberg and agreed to set up a small working group to review some aspects, including the updating of reference documentation, before further discussion in the SCC.

Draft Administrative Circular no. 10 entitled "The personal administrative file and the protection of personnel data"

At the proposal of the Chairman, approval of this draft Circular was deferred to the next meeting.

**Projet de Circulaire administrative n° 10 intitulée
"Le dossier personnel administratif et
la protection des données personnelles"**

Sur proposition du Président, l'approbation de ce projet de circulaire a été reportée à la prochaine réunion.

Rapport médical du CERN 1992

La discussion de ce point a été reportée à la prochaine réunion.

Divers

Deux questions soulevées à la demande du Comité de surveillance des restaurants doivent être discutées lors de la prochaine réunion du CCP (zones non-fumeurs et heures pendant lesquelles la vente d'alcool est autorisée dans les restaurants).

La prochaine réunion ordinaire du Comité de concertation permanent se tiendra en principe le mercredi 23 mars 1994.

**EXAMEN DES
CONTRATS DE DUREE INDETERMINEE 1994**

Le Directeur général a décidé de considérer les titulaires des catégories professionnelles 2 à 5 satisfaisant aux critères d'examen en vue de l'attribution d'un contrat de durée indéterminée, à l'exception des cas de non-renouvellement de contrat. Il a été convenu de maintenir les éléments de base de la procédure appliquée l'an passé (à l'exception du point 2 ci-dessous). Les étapes suivantes sont prévues:

1. La liste des candidats satisfaisant aux conditions d'examen, conformément à l'Article R II 1.20 du Règlement du personnel et à la circulaire administrative N° 9, sera vérifiée conjointement par les divisions et la Division du personnel. Tous les candidats seront avisés individuellement.
2. Les cas des candidats satisfaisant aux conditions d'examen, mais ayant seulement deux années de service, ne seront normalement pas étudiés cette année. Les décisions seront reportées à l'année prochaine.
3. Le Comité examinera les recommandations des divisions et soumettra des propositions au Directeur général après consultation des divisions concernées.
4. Chacun des candidats aura un entretien avec son Chef de Division ou avec son représentant et aura la possibilité de commenter la proposition faite par la division dans un délai de dix jours ouvrables, avant transmission des recommandations à un Comité spécial d'examen des contrats de durée indéterminée.
5. Le calendrier provisoire prévoit que les décisions définitives seront prises autour du 1er juillet 1994. Elles seront communiquées sans délai aux membres du personnel titulaires concernés. Les attributions de contrats de durée indéterminée prendront effet normalement le 1er janvier 1995.
6. Une procédure spéciale est appliquée, comme par le passé, aux physiciens expérimentateurs et théoriciens (catégorie professionnelle 1).

Division du Personnel
Tél. 4466

CERN Medical Report 1992

Discussion of this item was deferred to the next meeting.

Other business

Two questions raised on behalf of the Restaurant Supervisory Committee are to be discussed at the next meeting of the SCC (non-smoking areas and authorised times for the sale of alcohol in the restaurants).

The next regular meeting of the Standing Concertation Committee is to take place on Wednesday 23 March 1994.

INDEFINITE APPOINTMENT REVIEW 1994

The Director-General decided to review staff in professional categories 2 to 5 satisfying the criteria for consideration for the award of an indefinite appointment except for those falling in the category of non-renewal of contract. It has been agreed to maintain the basic features of the procedure and conditions laid down by the Director-General applied last year (except for point 2 below). The following stages are foreseen:

1. The list of candidates qualifying for review in accordance with R II 1.20 of the Staff Regulations and the Administrative Circular No. 9 will be verified between the Divisions and Personnel Division. All candidates will be informed individually.
2. Cases of candidates eligible for review but having only two years of service will normally not be studied this year. Decisions will be postponed until next year.
3. The Board will examine the divisional recommendations and submit proposals to the Director-General following consultations with the divisions concerned.
4. Each candidate will be given a hearing by the Division Leader, or by his representative and will have the possibility of commenting on the divisional proposal within ten calendar days, prior to the transmission of appropriate recommendations to a special CERN-wide Indefinite Appointment Review Board.
5. The tentative schedule foresees that final decisions will be taken around 1 July 1994. They will be communicated to the staff members concerned without delay. Awards of Indefinite Appointments will normally take effect on 1 January 1995.
6. A special procedure is applied, as in the past, for experimental and theoretical physicists (professional category 1).

Personnel Division
Tel. 4466